

دارالفنون

ادبیات تاریخی و فلسفه

فلسفه ، اجتماعیات ، تاریخ ، جغرافیا ، ادبیات

ایکی آبدہ بر نشر اولنور

مندرجات

یوسف شریف
مصطفی شکیب
محمد عزت

ادبیات تاریخی
فلسفه تاریخی و موضوعه لری
دارالفنونده فلسفه درس لری

استانبول - مطبعة عامه

۱۹۲۵

محرری : لانسون
مترجمی : یوسف شریف

ادبیات تاریخی (۱)

حقنده بر فکر ویرمکه غیرت ایده جکم اصول محصول ایجادم دکدر : بندن اول ،
بنمله برابر ، حتی بندن سوکرا تاریخ ادبیاتله اشتغال ایتش اولان بر طاقم محررلرک تطبیق
ایتدکری اصوللره دائر اعمال فکر ایتمکدن باشقه برشی یاپمادم .

بو اصول یالکیز موده رن فرانسز ادبیاتنه مخصوص اولیوب ، یونان ادبیاتی تاریخی
یازمق ایچون آلفرد و موریس قرو آزنک ، لاتین ادبیاتی تدقیق ایچون غاستون بو آسیه نک ،
قرون وسطی فرانسز ادبیاتی توضیح ایچون غ . پاری و ژ . به دیئه نک (۲) ، هیچ
اولمازسه ، روحی وقواعد اساسیه سی اعتباریله قوللانمش اولدقلری اصولدر . ینه عینی
اصول سایه سنده درکه فرانسه ده ، آوروپانک و دنیانک بوتون ادبیاتلرینه دائر پک ایی
کتابلر یازیله بیلمشدر .

ملاحظاتی ، بالخاصه ، رهنه سانسدن اعتباراً فرانسز ادبیاتنه تخصیص ایدیشم ،
ادبیاتک بو قسمنی اک ایی بیلدیکمدن وهر وقت اونی دوشوندیکمدن ایلری کلیور .
بوصورتله حرکت ایتمه مک باشقه بر سببی ده واردر : صحیح اصوللرک methodes exactes
فائده لی اولدیغی بوتون سائر علم ساحه لرنده هرکس طرفندن تسلیم ایدیلیور . حالبوکه
(۱) بو پارچه ۱۹۰۹ سنه سنک ایلولنده قلمه آلمش اولوب ۱۹۱۰ سنه سنک مایس وحزیراننده

کوزدن کچیرلشدیر . حاشیه لرک اکثریسی ده مؤخردر .
(۲) (فردینان برونتیه) ی ده بو مؤلفر میاننده ذکر ایتک موافق اولوردی ؛ نه چاره که ،
بو قوتلی ذکا ، منطقجی وخطابته میال مزاجی ، استحالیه جیلکی transformisme ، ادبی ، سیاسی ،
اجتماعی و نهایت دینی نصجیلغی دولایسیله ، جوق دفعه تاریخی و تنقیدی اصولک چیزدیکی یوللرک
خارجنه سوروکلمش واستقرائلرنده induction مشروع حدلری آشمشدر . مع مافیه برچوق مقاله سنده ،
فکرلرک تبحر اوزرینه ناصل انشا ایدیه جکنی بزه اوکره ته بیله جک موده لار واردر . هیئت مجموعه سی
اعتباریله ، برونتیه ، بعضیلری ایچون تهسکلی ، برچوقلری ایچون نافع بویوک بر استاد اولمشدر .
اقتدارک کافی اولمادیغنی وسعیك الزم اولدیغنی اوکره تمش ودقیق précis معلوماتدن هیچ برینی هیچ
بروقت استحقار ایتمه مشدر .

مودرن فرانسز ادبیاتی بوتون فانتزیلرک صحنه سی ، بوتون احتراصلرک مجادله میدانی ، و - آره مزده قالسون - بوتون تنبلیکلرک ملجأیدر . کندیسنده بر اقتدار فرض ایدن ، کندیسنده بر طاقم هیجانلرک ویا کینلرک موجودیتنی حس ایله ین هرکس ، مودرن فرانسز ادبیاتندن بحث ایتمکه کندیسنی صلاحیتدار ظن ایدیور؛ وپک چوق ادبیاتی «اصول» دن بوش یره تدش ایلیور . اونلر ، کندیلرینی ، «اصول» ک تحریبکار استبدادینه قارشو حظلرینی وشکل تفکرلرینی مدافعه ایتک مجبوریتنده کوریورلر . حالبوکه بو اندیشه لری اساسسز وخیالیدر .

بز علی العاده قارئک - یعنی ادبیاتده ، فکرینی ایجه لته جک و غدالادیره جق آنجق ظریف بر اکلنجه آرایان - قارئک ذوقنی تهدید ایتمیورز . بالعکس ، بزده ، ایلك اوکجه اویله بر قارئ اولملی یز وهر دقیقه یکیدن او تورلو بر قارئ اوله بیلملی یز . اصوله مستند سعیک ، علی العاده بر قارئ صفتیه صرف ایده جکمز فعالیتدن صوکر کلسی ایجاب ایدر : بوسی او فعالیتنه انضمام ایدر ، فقط یرینه قائم اولماز .

قارئک اولدینی کبی ، تنقید ادینکده هیچ بر شکلی قالدیرمیورز . نه مپره سیونیست impressionniste تنقید ، تعریفک چیزدیکی حدودلری تجاوز ایتدکجه ، مشروع وهر تعرضدن مصوندر . فنالق شوکه هیچ بروقت بو حدودلر داخلنده قالمیور . بر کتاب او قودینی زمان کندی ایچنده جریان ایدن شیلری تصویر ایتمکه وباشقه مطالعه وادعالر قائمه یه رق صرف بو داخلی عکس العمللرینه ترجمان اولقله اکتفا ایدن کیمسه ، تاریخ ادبیاته ، جوقلغندن هیچ بر وقت شکایت ایده میه جکمز قیمتلی شهادتلردن ، وثیقه لردن برینی بخش ایدر . فقط بر منقد ، کندی انطباعاتی آره سنه بر طاقم تاریخی حکملر صوقیورمکدن ویا بر شیئک کندی قفاسنده آلدینی معدل شکلی اوشیئک اصل خصیصه سی caractère اوله رق کوسترمکدن نادراً اجتناب ایدر .

صاف بر نه مپره سیونیزمه تصادف ایتک ناصل نادر ایسه اونک تمامیه مفقود اولدینی کورمکده اونسبتده نادردر : نه مپره سیونیزم ، تاریخ و غیر شخصی منطق کسودلرینه بورونور ؛ بیلکینک حدودلرینی تجاوز ایدن ویا بیلکی تحریف ایله ین سیستملری الهام ایدر .

«اصول» ک باشلیجه وظیفه لرندن بری : شیمدی بحث ایتدی کمز بو ایکی تورلو نه مپره سیونیزمده ، یعنی یولنی شاشیران نه مپره سیونیزم ایله کندیسنی باشقه بر شی ظن ایدن

نمیره سیونیزمك آرقه سنی براقمامق وتدقیقاتمزی اونلردن تمیزله مکدر . فقط ، بر روحك
بر کتاب قارشیدسنده کی عکس العملنك اولچوسی دیمك اولان آچیق ، حقیقی نمیره سیونیزمی
قبول ایده رز : او ، بزم ایچون فائده لیدر .

کذا نصی dogmatique تنقیدکده دشمنی دکلز . اوده ، بزم ایچون ، بر وثیقه در .
بدیعی ، اخلاقی ، سیاسی ، اجتماعی ، دینی هر نصیجیلق dogmatisme ، یا شخصی بر حساسیتك
ویا معشری بر وجدانك افاده سیدر : ادبی بر اثر حقنده کی هر نصی حکم ، بزه بر فردك
ویا بر غروپك بو اثردن نه طرزده متأثر اولدیغنی کوستر ، و ، مناسب تدبیرلر آلتق
شرطیله بو حکم ، بو اثرك تاریخی ایچون بر وثیقه ماهیتنی آلیر . بناء علیه بو تنقیدی ده
قبول ایده رز ، بوخصوصده طلب ایده جکمز شی شوندن عبارتدر : دائماً طرفگیرانه
واحتراصکارانه اولان و ایمانی (معتقداتی) ، یالکزر فکرلرک حقیقتنی آ کلامق ایچون
دکل ، فقط عینی زمانده واقعهلرک شائیتنی تقدیر ایتمك ایچون ده معیارتلق ایتمکه میال بولونان نصی
تنقید ، کنديسنی بزه تاریخ دیه تقدیم ایتسون و قارئلر طرفندن تاریخ دیه قبول ایدلسون . بزم
ایسترز که بوسوئه و وولتر حقنده ، بر مسسلک doctrine ویا بر دین نامنه حکم ویرلزدن
اول ، - قابل اولدیغنی قدر کلیتلی موثوق معلومات طویلامقدن و اصابتلری بعدالتطبیق
تحقق ایتمش بولونان ممکن اولدیغنی قدر چوق مناسبت وضع ایتمکدن باشقه برشی دوشونمیه رک -
بوتون غیرتمز بو ایکی محرری بیلیمکه معطوف اولسون . بزم غایه خیالمر شو مرکزده در :
اوایل بر بوسوئه و اوایل بر وولتر وجوده کتیرلم که بو ایکی محرری ، نه قاتولیک اولان
کیمسه ، نه رهبان علیهداری بولونان کیمسه رد ایده بیلسون ؛ بر برینه ضد بر ذهنیت طاشیان
بو ایکی شخصه (بوسوئه) و (وولتر) ه عائد اوایل سیالر عرض ایده لم که بونلری حقیقته
مطابق بولسونلرده اوندن صوکره بو ایکی سیایی دیله دکلری کی حسی وصفلرله تزیین
ایتسونلر .

ادبیات تاریخی ، مدنیت تاریخنك بر قسمیدر . فرانسز ادبیاتی ، ملی حیاتك بر
(کورونوش) یدر : اوزون و زنکین انکشافی اثناسنده ، فرانسز ادبیاتی ، سیاسی
واجتماعی واقعلره قدر نفوذ ایدن ویا مؤسسهلرده ترسب ایله یں حسیات و افکارك بوتون
جریانی قید ایتمکه قالمامش ؛ فضله اوله رق ، قوه دن فعله چیقمامش اولوب اضطرابات ویا
تخیلاتدن متشکل بولونان داخلی و کیزلی حیاتی ده ضبط ایلشدر .

بزم یوکسک وظیفه من ، قارئری ، (مونته نی Montaigne) ك بر صحیفه سنده ،
قورنه يك بر پیه سنده ، حتی ووآتورك (Voiture) بر سونه سنده بشری حرثك -
آوروپائی ویا فرانسز اولسون - بشری حرثك بر طاقم لحظه لرینی مشاهده ایتمكه سوق
ایتمكدر . بوتون تاریخ کبی ، تاریخ ادبیات ده عمومی واقعه لره یتیشمكه ، تمثیلی برماهیتده
اولان واقعه لری دیکرلرندن آیرمغه ، عمومی و تمثیلی واقعه لرك تسلسلنی قید ایتمكه
غیرت ایدر .

بناء علیه ، بزم اصولز ، حدذاتنده ، تاریخك تعقیب ایتدیکی اصولدر : ادبیات طلبه سی
ایچون اك ای حاضر لانه ، موسیو لانغلو آ و موسیو سنو بوسك (تاریخ نتبعاتنه مدخل)
لرینی مطالعه ایتلری ، ویاخود هیئت تحریریه سندن بولوندیغم بو قوللکسیونك باشقه بر
جلدنده موسیو مونو (Monod) نك یازمش اولدیغی بحثه دائر اعمال فکر ایله ملریدر .
مع مافیه ، اصل تاریخك علی العاده موضوعیه بزم موضوعمز آره سنده بر طاقم مهم
فرقلر واردرکه بونلر اصوللرده برطاقم فرقلر تولید ایدر .

تاریخچیلرك موضوعی ، ماضیدر : اويله بر ماضی که اونك یالکیز برطاقم اماره ویا
یقینتیلری قالمشدر : بو یقینتیلر وبو اماره لر سایه سنده اوماضی حقنده یکیدن بر فکر بنا
ایدیلیر . واقعا بزم موضوعمزه ماضیدر ، فقط شو فرق ایله که بوماضی اورته دن قالمش
بر ماضی دکلدر : ادبیات ، عینی زمانده هم ماضی ، هم حالدر . دره بکلک اداره سی ،
ریشلیسونك سیاستی ، فرانسز مطلقیتنه عائد اولوب (غابهل) تسمیه ایدیلن ویرکو ،
اوسترلیچ ، بونلر هپ افول ایتش برر ماضیدرکه بز اونلری یکیدن انشا ایدیورز .
حالبوکه Cid و Candide اثرلری ، تاریخ انتشارلری اولان ۱۶۳۶ ایله ۱۷۵۹ سنه لرنده
نه ایدی ایسه لر بو کونده اودرلر : دکیشمیدیلر ، عیناً موجوددرلر :

بو اثرلر ، قرال اراده لری ویا مبانی لیسته لری مثللو بو کونك حیاتیله علاقه سی اولمیان ،
اولش وصفوق - مستحاشه حالنده - برطاقم خزینه اوراق وثائقك موجودیتی طرزنده بر
موجودیتله دکل ، فقط [رامبرانت] و [روبه نس] ك - حالا برحیات اولان و متمدن
بشریت ایچون بدیی ویا اخلاقی تحریکات یایمق خصوصنده توکنمز امکانلره الآن مالک
بولنان - تابلولرینك موجودیتی طرزنده بر موجودیتله موجوددرلر .

بزم وضعیتمز ، صنعت تاریخچیلرینك وضعیتیدر : موضوعمزی ، اوکمزده موجود
بولنان وایلك قارئرینه اولدیغی کبی بزده تاثیر اجرا ایدن اثرلر تشکیل ایدر . بو حال

بزم ایچون هم فائده لر تأمین همده مخاطره لر عرض ایدر . فقط فائده لی اولسون ، مخاطره لی اولسون هر حالده بزم مساعیمزه بر خصوصیت ویریر . بو خصوصیت ، اصولزده خصوصی بر طاقم تدابیر اتخاذ ایتمه مزی ضروری قیلار .

شبهه سز تاریخیجیلر کی بزده ، آنجق وثیقه اوصافی حائز اولان - ال یازیسی ویا مطبوع - بر چوق وثیقه یی قاریشدیریرز . فقط بو وثیقه لر ، بزم اصل دوغریدن دوغری به موضوع مزی تشکیل ایدن ادبی اثرلری احاطه وتنویر ایتمه یارار .

ادبی اثری تعریف ایتک ، اولدجه نازک بر شیئدر ؛ بویله اولمله برابر بوکا تشبث ایله مک مجبور بتندیم . ایکی تعریف قبول ایدیله بیلیر : بونلر آیری آیری آلدینی زمان ناکافی اولمله برابر بر برینک متممیدر وایکیسی بر آره یه کتیریلیرسه موضوعمک تمامی بو ایکی تعریفک دائره شمولی داخلنده قالیر .

ادبیات ، قارئلر نظر اعتباره آلهرق تعریف ایدیله بیلیر . ادبی اثر ، بر شعبه علمده اختصاص کسب ایتیش بولونانلره مخصوص اولمق و خصوصی بر تعلیم ویا خصوصی بر غایه استهداف ایتک اوزره قلمه آلمش اولمایان اثردرکه ساده جه ذوقلرینی ویا فکری انکشافلرینی آرایان کلیتی بر قارئ زمره سی طرفندن اوقونور . طبیعیدرکه بدایتده خصوصی بر غایه استهداف ایتیش اولمله برابر او غایه نک شمولی آشان ویا او غایه نک حصولدن صوکراده اورته دن قالمایان اثرده ، یوقاریده بحث ایتدیکمز اثرک اوصافی حائز و بناء علیه ادبیدر . فقط ، ادبی اثر ، بالخاصه ، اساسی Intrinsèque قاراقتری نظر اعتباره آلهرق تعریف ایدیلیر . ته قنقلری دولایسیله پک محدود بر قارئ زمره سینه منحصر قالان واکثریت طرفندن هیچ بروقت طایلامیه جق بولونان شعرلر واردر : بوشعرلر ادبیاتدن خارج می عد ایدیله جک ؟ ادبی اثرک نشانه سی ، بر صنعت قصیدله یازیلسی ویا قارئ بر صنعت تأثیری ویرمسیدر ، شکلرینک کوزللیکی ویا ظرافتیدر . خصوصی ماهیتده اولان یازیلر ، تأثیر قوتلرینی کنیشه له تن ویا تمادی ایتدیرن شکلری دولایسیله ادبی بر ماهیت آلیر . ادبیات ، معنالرینک و تأثیرلرینک تمامیه میدانه حیقمسی شکلرینک بدیی بر تحلیلنه متوقف اولان بوتون اثرلردن متشکلدر .

بالنتیجه دیه بیلیرزکه : مطبوع متلرک حسابسز ییغینلری آره سنده بزى بالخاصه علاقه دار ایدیه بیله جک اولان یازیلر ، شکلرینک اوصافی اعتباریه قارئک مخیله سنده بر طاقم شیلری تجسم ایتدیرمک ، اونده حسی تحریکات یامق ، بدیی هیجانلر او یاندیرمق قابلیتنه

مالك اولانلردر . اونك ايچوندر كه تتبعاتمز على العاده تاريخ تتبعاتى اولمقدن ، و تاريخ ادبيات ده ، تاريخك اهميتسز بر معاون علمى مشابه سنده بولمقدن اوزاقدرد .
 بزده واقعا فكر بشرك و مى مدنيتك تاريخنى تدقيق ايديورز ، فقط شو فرق ايله كه بو تدقيقا تمزى ياپار كن فكر بشرك و مى مدنيتك بالخاصه ادبى شكللرينى نظراعتبار آليور ، و افكار و حياتك حركتلىرینه دائما اسلوب آره سندن واصل اولمغه غيرت ايديورز .
 او حالده ، شوراسى محققدر كه تتبعاتمزك محورينى شاه اثرلر تشكيل ايديور ؛ تعبيرديكرله هر شاه اثر بزم ايچون بر تتبعات مركزيدر . فقط شاه اثر كلمه سنى « حالا شاه اثر » ويا « بزم ايچون شاه اثر » معنا سنده آ كلامالى يز . تدقيق ايده جكمز اثرلر ، يالكلز بزم ايچون ، معاصرلر مز ايچون شاه اثر عد ايدىلنلر دكل ، بلكه ، هر هانكى بر فرانسز قارئ كتله سنك كوزلك ، ايلك ويا فعاليت ايده آلرینه ترجمان اولمش اولان بوتون اثرلر ، يعنى فلان ويا فلان تاريخده شاه اثر اوله رق طانمش اولان بوتون اثرلردر . نيچون بو اثرلردن ، فعال خاصه لرينى غائب ايدنلر وار ؟ بونلر ، سونمش ييلديزلر ميدر ؟ يوقسه ، بزم كوزلر مز آرتق برطاقم شعاعاته قارشو حساسيتلىرى قلاماش اولان كوزلر ميدر ؟ بزم وظيفه مز ، اولمش بولونان بو اثرلرى بيله آ كلامقدر ؛ بونك ايچون ده اونلرى خزينه اوراق و ثائقى معامله سنه تابع طوتمامالى يز : نفسمزي او اثرلره قارشو توجهكار اولمغه سوق ايده رك شكللرينك تاثير قابليتلىرى حس ايتمك اقتدارينى ايدنملى يز .

بزم «خصوصى واقعه لر» مز ديمك اولان اثرلرك بو حسى و بديعى قاراقتلرلى دولاييسيله در كه قلممز ، مخيله مز و ذوقمز صارصيلمه دن بونلرى تدقيق ايتمه مز قابل اولميور . برطرفدن ، شخصى عكس العملمزي طى ايتمك بزم ايچون محالدر ، ديكر طرفدن ايسه ، اونى محافظه ايله مك تهلكه ليدر . اصولك ايشته ايلك مشكلى .

بر وثيقه قارشيسنده بولونان بر تاريخجى ، بو وثيقه ده موجود شخصى عنصرلرى اخراج ايده بيلمك اوزره اونلرى تقدير ايلسكه غيرت ايدر . حالبوكه ، بر اثرك بديعى ويا تهيجى قابليتى اصل بو شخصى عنصرلره مربوط اولديغندن اونلرى محافظه ايتمك بزم ايچون الزمدر . تاريخجى ، سن سيمونك بر روايتنى قوللانمق ايچون بوروايتى تصحيح ايتمكه ، يعنى سن سيمونك اثرنده سن سيمونك شخصنه عائد عنصرلرى چيقارمغه غيرت ايتديكى حالده ، بز ، بالعكس ، سن سيمونه عائد بولونمايان ، سن سيمون اولمايان قسملرى آتمغه صرف مساعى ايديورز . تاريخجى عمومى واقعه لره اهميت ويرير ، فردلره اساس اعتباريله پك آز مشغول اولور :

فردلر ، آنجق بر طاقم غروپلری تمثیل ویا برطاقم حرکتلری تعدیل ایلدکلری نسبتده تاریخیجی علاقه دار ایدر ؛ حالبوکه بز اولا فردلرده توقف ایدرز ؛ زیرا احساس ، احتیاط ، ذوق ، کوزلک ، فردی شیلردر . راسینه علاقه دار اوایشمز ، اول امرده ، راسینک راسین اولمسندن ؛ یعنی راسینک ، کوزلک شکلنده تظاهر ایدن برطاقم حسیاتک امثالسز بر ترکیب خلیطه سی بولمسندن ایلری کلیور ؛ یوقسه ساده ، بومحررک (قینو=Quinault) یی بلع (پرادون) ی احتوا و (قامپیسترون=Campistron) ی تولید ایتمسندن دکل .

تاریخ حسی ، فرقلری حس ایتمکدن عبارتدر ، دینیور . او حسابجه ، بز ، تاریخیجیلرک اک تاریخیجیسی یز ؛ زیرا ، تاریخیجینک ، عمومی واقعه لر آره سنده بولمق ایستدیکی فرقلری بز ، فردلر آره سنده آریورز . بز ، فردی اوریتینالیتهلری ، یعنی منفرد ، امثالسز و اولچوسز حادثهلری تعریف ایتمک ایستیورز . اصولک ایشته ایکنجی مشکلنی .

فقط فردلر نه قدر یوکسک ونه قدر کوزل اولورلر سه اولسونلر ، تبعاتمز بونلره منحصر قاله ماز . چونکه اولا یالکیز فردلری بیلم دیه ایشه کیریشیرسه ک اونلری ده بیلمه مز قابل اولماز . اک اوریتینال محرر ، شخصیتنک بویوک بر قسمی اعتباریله کچمش نسللرک بر محصله سی ، معاصر جریانلرک بر جامعه سیدر ؛ او ، دورته اوچ نسبتنده کندیسنه خاص اولمایان عنصرلردن متشکلدر . کندیسنی بالذات کندیسنده بوله بیلمک ایچون ، شخصنه یابانجی اولان بو عناصر کتله سنی کندیسندن آیرمق لازمدر . محررک شخصنده التجا ایتمش ، اوراده بقا بولمش اولان بو ماضی یی ، شخصنه نفوذ ایتمش بولونان بو (حال) ی بیلمک ایجاب ایدر : آنجق او وقتدرکه حقیقی اوریتینالیته سنی میدان قویمق ، اونی اولچمک و تعریف ایتمک ممکن اولور . فقط بونی یاپدقدن صوکراده بو اوریتینالیته بزجه یالکیز بالقوه معلوم اولور : اونک حقیقی کیفیت وقوتی آکلامق ایچون ، بو اوریتینالیته نك فعالیتده ایکن طرزحرکتنی و تأثیراتنک طرز انکشافنی کورمه مز ، یعنی محررک ادبی و اجتماعی حیاتده یاپدیغی تأثیراتی تعقیب ایتمه مز لازمکلیر . بونک ایچون ، بویوک محررلرک و شاه اثرلرک اطرافنده آتیده کی شیلری تدقیق مجبوریتنده بولونیورز : عمومی واقعه لری ، ادبی نوعلری ، فکر جریانلرینی ، مختلف ذوق و حساسیت طرزلرینی .

فردلرک تدقیقیله اکتفا ایده میشمزک ایکنجی سببی شودر : فردی دهاده ، نهایت الامر ، اک کوزل ، اک بویوک بولدیغمز جهت بو دهانک کندیسنی هرشیدن آیروب نوعی شخصنه منحصر خصوصیتی دکل ، بلکه بویله برخصوصیت ایچنده ، بر دور وبر غروبک معشری حیاتی

کنندیسنده طوپلامسی و او حیاتی تجسم ایتدیرمسی، خلاصه تمثیلی بر ماهیت عرض ایله مسیدر. بناءً علیه، بویوک محرر لرک، ترجمانی بولوندیغی بوتون بو بشریته نفوذ ایتمه که؛ بشری ویا ملی تفکر و حساسیتک - که بویوک محرر لر بونلرک استقامت لرینی و ذروه لرینی کوستیر - بوتون اعوجاجاتی بيلمکه چالیشمه مزلازمدر .

بوصورتله : برطفدن ، فردیتی میدانه قویهرق ، اونی ، آرتق اختصار و تحلیل قبول ایتمز نوعی کندینه منحصر جبهه سیله کوس-ترمک ، دیگر طرفدن ده ، شاه اثری یکیدن بر سلسله ایچنه آلهرق داهی یی بر محیطک محصولی و بر غروپک مثلی اولهرق عرض ایله مک کی بر برینه ضد ایکی استقامته دوغری کتیمه لی یز. بوده اصولک اوچنجی مشکلی تشکیل ایدر. تنقید فکری esprit critique ، حواسمزک بزی حقیقته ایصال ایده بیله جک صورتده طبیعه مکمل بر آلت اولدیغنه اعتماد ایتمین و حرکاتی ، اجتناب ایدیله جک خطالری نظر اعتباره آلهرق تنظیم ایله یین متیقظ بر علم فکریدر . بالاده کی مطالعات ، موزنوعمزمک ماهیتی و تدقیقاتمزمک شرائطی دولایسیله یا کیلمغه معروض اولدیغمز باشلیجه نقطه لری کوستردیکنندن تاریخ ادبیات اصول لرینی تأسیس ایتمه مزه یاردم ایده جکدر .

ادبی اثره خاص اولان شی ، قارئنده ، ذوق ، حساسیت و مخیله یه عائد بر طاقم عکس-العمل ره سببیت ویرمسیدر : فقط ، بر اثرک بزده تولید ایتدیکی عکس العملار نه قدر قوتلی وصیق اولورسه کندیمزی او اثردن تفریق ایده بيلمه مزاونسبتده مشکل اولور. Iphigénie بیه سنک بزده یاپدیغی ادبی تأثیرک هانکی قسمی راسینه ، هانکی قسمی بزده عائددر ؟ بو اثرک قفامزده اکتساب ایلوب شخصمزه عائد بولونان معدل شکندن ، باشقه لری ایچون ده معتبر اوله بیله جک بر بیلکی ناصل چیقارلم ؟ ادبیاتک بالذات تعریفی بزی نه مپره سیونیست اولمغه محکوم ایتیمورمی ؟

اوریتینال دهالرک تصویرینه کیریشه جک ایسه ک ، بو « ایکی دفعه کورولمسی ممکن اولمایان شیلر » ه واصل اوله بیله جکمزدن ناصل امین اوله بیلیرز ؟ فردی شیلره واصل اولمق ممکنیدر ؟ بر شیتی بيلمک ایچون ، مقایسه دن باشقه واسطه مز وارمیدر ؟ بیله بیلدیکمز شیلر ، مماثل لرینی هم کندیمزده هم ده کندیمزک خارجنده بولدقلرمزدن عبارت دکلیدر ؟ مماثل لرینی بزده وعینی زمانده خارجمزه بوله مدیغمز شیلره کلنجه ، اونلرک موجودیتنی حس وقید ایده بیایرز : فقط بونلر ، بزم ایچون هیچ بروقت بر « بيلم نه » دن باشقه بر شی اوله بیلیرمی ؟ کندیمزک و باشقه لرینک انطباعاته استناداً بونلرک بر طاقم تاثیراتی مشاهده

و تصویر ایتکه موفق اولدقدن سوکره کندمزی اونلره واقف اولمش عد ایده جکز . فقط بو بیلکینک حقیقته مطابق و تمام اولدیغنی بزه کیم تأمین ایده جک ؟ کیم تأمین ایده جک که راسینک (تهن) اوزرنده و بزم اوزرمزده براقدیغنی تأثیراتدن بحث ایدرکن بزه تهنی و کندمزی دکلده حقیقه راسینی تصویر ایدیورز ؟

و نهایت : خصوصی واقعه لری عمومی واقعه لره قلب ایتک ؛ بر شاه اثرک معشری و فردی عنصرلرینی آییرمق ؛ بویوکلکینه خلل کتیرمکسزین دهایی برطاقم قیدلره تابع طوتمق ؛ دهایی مختلف عنصرلرک بر (حاصل جمع) ی دکلده او عنصرلرک حقیقی بر (ترکیب) ی اوله رق کورمک ؛ دهایی بیانی خلقک سویه سنه تنزیل ایتهدن بو خلقک افکار و حس-یاتنک ترجمانی قیلمق ؛ بوتون بو صایدقلمزک عرض ایلدیکی مشکلات ، احتوا ایلدیکی مبهمیتلر ، احتیاج کوستردیکی نازک تدقیقات نه قدر چوق ! و بوتدقیقاتمزدده ، خبرمز اولقسزین کندی فانته زیلمزی و شخصی هیجانلرمزی قاریشدیرمیه جغمز نه معلوم ؟

ازهرجهت ، بزم ایچون تهلهکه ، مشاهده ایده جک یرده ساده جه تخیل ایتمه مزدده ، و ساده جه حس ایدرکن بیلورز ظن ایتمه مزدده در . تاریخیجیلرده بوتهلکه دن مصون اولماقله برابر اونلرک وثائقی ، کندیلرینی بزم قدر بوتهلکه یه معروض قیلماز . حالبوکه ، ادبی اثرلرک طبیعی و نورمال تأثیری ، قارنڈه فوتلی برطاقم انفسی تبدلات وجوده کتیرمسیدر .
بناءً علیه بوتون اصولز ، اوصورتله ترتیب ایدلمش اولمیدرکه بیلکیمزی تصحیح و اوئی انفسی عنصرلردن تصفییه ایتسون .

*
* *

بو بویله اولقله برابر ، بوتصفیه یی چوق ایلری کوتورمه ملی یز . ایلری کوتورمه ملی یز ، دیورز ؛ زیرا ، ادبی متنی تعریف ایدرکن دیمشدک که : « اونی تاریخ وثیقه سنندن آییران فرق ، بزده بدیی و یا حسی برطاقم عکس العمللر وجوده کتیرمک خاصه سنه مالک اولمسیدر . »
مادام که تعریفمزدده بوفرقتی قید ایتدک ، « اصول » ده بونی نظر اعتباره آلامامز برغرابت و بر تناقض تشکیل ایده جکدی . بر شرابه بالذات طامه دن ، کیمیوی بر تحلیل واسطه سیله و یا اهل خبره نک تعریفله اونی بیلمه مز هیچ بروقت قابل اولماز . ادبیاتده ده بو « جاشفی یی طامه » کیفیتنه هیچ برشی قائم اولماز . صنعت تاریخیجیسی ایچون Ingement dernier و یا Ronde de Nuit نک قارشیسنه کچوب اونلری بالذات تماشا ایتک ناصل فائده لی ایسه ،

وهیچ بر قاتالوغک تصویرى وهیچ بر ته قنیق تحلیل ، صنعت تاریخچیسینک کوزینک بو احساسنک یرینه کچمسی ناصل غیر قابل ایسه ، بزده ، اول امرده بر اثر ادبینک تأثیرینه کندیمری دوغریدن دوغرییه وصافیانه بر طرزده تسلیم ایتیمکسزین او اثر ادبیی تعریف ایتمکه ویاخود اونک ماهیتى ویا تأثیر قوتى اولچمکه یلته نهمه من عبث اولور .
بناءً علیه ، انفسى عنصرک تماماً چیقاریلسی نه قابل ، نه ده شایان آرزودر . وئهمیره سیونیزم ، مساعیمزک تا اساسنده موجوددر . شخصی عکس العمللریمزی نظر اعتباره آلمقدن استنکاف ایدرسهک ، بو استنکافز ، کندی عکس العمللریمزک یرینه باشقه لرینک عکس العمللرینی اقامه ایتمکدن باشقه بر نتیجه ویرمز : حالبوکه بو عکس العمللر بزه کوره آفاقی اولمقله برابر موضوع بحث اولان اثره کوره انفسیدر .

حقیقت حالده کندی انفسیتمز یرینه بویوک بر مسلکداشمزک انفسیتنه بورونیویرمکدن باشقه برشی یاپمازکن ، چوق دفعه ظن ایتدیکمزکی ، ظن ایتیمه لمکه آفاقی علمله اشتغال ایلپورز . کندیمه نه قدر آز قیمت ویریررسم ویرهیم ، انطباعم موجوددر ؛ بو انطباعم برواقعه در ، بناءً علیه ، بو انطباعمی هرهانکی بر قارئک - وبوقارئ ایسترسه برونیتهر Brunetiere ویا (تهن) اولسون - انطباعمی درجه سنده نظر اعتباره آلملیم . دهاسی وار : بن کندی انطباعمک شعورینه ایریشمه مش اولورسم ، کندی انطباعلرینی افاده ایتمک ایچون باشقه لرینک قوللاندقلری کله لری آکلامقلم بیله ممکن اولماز : بنم احساسمدرکه اونلرک لساننه بنم ایچون بر معنا ویریر .

بن هرهانکی بر باشقه قارئ قدر موجودم ؛ اونک قدر ، واوندن فضله دکل . انطباعم ، تاریخ ادبیاتک پلاننه داخلدر . فقط انطباعمک اوراده هیچ بر امتیازی اولماملیدر : انطباعم برواقعه در ؛ فقط ، آنجق تاریخچی کوزیله نظر دقته آله جغمز ونسبی بر قیمتى حائز بر واقعه دن فضله برشی دکلدر . بو انطباعم ، فلان حساسیته مالک ، فلان دور وفلان حرثه منسوب بر کیمسه ایله موضوع بحث اثر آره سنده کی مناسبتی افاده ایدن بر واقعه در : بو واقعه ، اثری ، تأثیراتی اعتباریله تعریف ایتمکه یاردیم ایده بیلیر .

حتی ، دینی ویا سیاسی بوتون احتراصلردن ، بر مزاجک باشقه لرینه قارشو دویدینی بوتون توجه ونفرتلردن استفاده ایتمه نک امکانی واردر . کینلرمک ، تحسینکارانه هیجانمک enthousiasme ، حتی تعصبمک بر شاه اثره قارشى یاپه جنى مقابله (اثرک قیمتى ویا کوزللمکنى تقدیره مدار اوله جق بر محک عد ایدیلهمک شرطیله) بو اثرک تحلیلنه رهبرلک ایده بیله جک

براماره تشکیل ایده بیلیر: فی الحقیقه، چوق دفعه انفلاق، ماده انفلاقیه بی کشف ایتدیریر. بوتون مسئله، کندی می مرکز تلقی ایتمه مملکمده، حسیاته، ذوق وایمانه مطلق بر قیمت عطف ایله مملکمده در. مؤلفک مقصدینک نه اولدینغی تعمیق ایتک، اثری ذاتی و آفاق بر صورتده تحلیل ایله مک، ماضیده و حالده اونو اوقومش اولان قارئلردن قابل اولدینغی قدر چوغنک انطباعرینی تدقیق ایلک صورتیه شخصی انطباعریمی قونترول ایتلی وحد مناسبنه ایندیرملی می: بو صورتله باشقه لرینک، عکس العمل قدر فائده بخش و معتبر اولان بو عکس العملری بنمکنی تحدید ایتش اوله جق. Pensees ویا Emile ی اوقومقله بنده حاصل اولان اهتزاز، تاریخ انتشارندن بری بواثرلرک متمدن بشریتده تولید ایتدیکی بیکلرجه اهتزاز قاریشه جق: بواهتزازلرک مجموعنک وجوده کتیره جکی عمومی آهنگ-که بربرینه ضد نعمه لرله دولیدر- بو عمومی آهنگ (بر کتابک تاثیر) دیدیکمز شیئی تشکیل ایده جکدر.

اساساً حساسیت مزه آنجق جواب ویره بیله جکی مسئله لر ایچون مراجعت ایتکه اعتنا ایله یه جکز. نظریه واضح، فقط تطبیقاتی ناز کدر. آفاق و تنقیدی اصولر واسطه سیله بیلنمی ممکن اولان بوتون شیلری بیلیمکه چالیشمالی یز. الله ایدیه بیله جک نه قدر مثبت exact، غیر شخصی، قابل تحقیق vérifiable معلومات وارسه طوپلاملی یز. حدسه intuition، هیجانه مراجعت ایتکی اک صوکره یه براهلی یز: بو واسطه لر، آنجق باشقه وسائط ایله بیلنمی غیر ممکن اولان احوالده قوللانملی یز. حتی بونی سویله مکه بر آز ایلری یه کیتمش اولدق: زیرا، برشیئی بیلیمه مه مز، اونو بیلمدیکمز حالده بیلدیکمزی ظن ایتمه مزدن اولادر. بز حدسه، هیجانه، آنجق طبیعه اونلرک دائره لر داخلنده بولونان و باشقه وسائطله پک ای آکلاشیلمایان شیارک قارشیسنده بولندیغمز زمان، مراجعت ایدم. یعنی: ادبی اثرک فعال خاصه لرینی، تحریک خصوصنده کی اقتدارینی، شکه عائد کوزللیکنی بردفعه کندیمزده دنیه لم، اوندن صوکره، بو صورتله الله ایدیه جکمز نتیجه بی سائر انسانلرک تجربه لرینک، سائر تحلیل اصوللرینک ویرمش اولدینغی نتیجه لرله مقایسه ایدم. علمی اصولک هر شیدن اول بزه امر ایتدیکی شی شودر: بیلیمه وسائطکزی، بیلنمی مطلوب اولان شیئک ماهیتنه کوره ترتیب ایدیه بیلیمکزی تأمیناً فکریکزی موضوعکزه تابع قیلیکمز. مادامکه علمی اصولک ایلک امری بومرکزده در؛ احوالده، نه پره سیونیزمک تدقیقاتمزده اوینادینغی رولی انکار ایتمکدنه بورولی تصدیق وتنظیم ایله مک ده علمیدر.

بونک خلافه حرکت ، بزى ، استهداف ایتدی کمز غایه دن اوزا قلاشدیریر ؛ فی الحقیقه ،
 شائیتلر انکار ایدیلکه اورتهدن قالدیریلهماز ؛ بناءً علیه ، بز ، چیقارلمسی ممکن اولمایان بو
 شخصی عنصری انکار ایتکه ، یوق فرض ایتکه ، اونى یوق ایتش اولماز ، بلکه تدقیقاتمه
 سینسی سینسی کیرمسنه واوراده هر درلو قیددن آزاده اوله رق کیفی فعالیتلرده بولمسنه
 مساعده ایتش اولورز . مادام که نه مپره سیونیزم ، اثر لک *énergie* سنی و کوزل لک لرینک احساسنی
 ویرن یکانه اصولدر ، او حالده ایمپره سیونیزمی آچیقدن آچیغه قوللانهم ؛ یالکز ، اونک
 رولنی قطعیتله بوکا انحصار ایتدیرهم . نه مپره سیونیزمی محافظه ایدرکن اونى باشقه شیلردن
 نظریه ایتکی ، اوکا قیمت بجمکی ، اونى قونترول و تحریر ایتکی ده بیلهم : ایشته نه مپره سیونیزمی
 استعمال ایتنه ک دورت شرطی . خلاصه ، هر شی شوکا ارجاع ایدیله بیلیر : (بیلیمک)
 ایله (حس ایتک) کیفیتلرینی بربریله قاریشدیرماق و (حس ایتنه) یی (بیلیمه) یه ایصال
 ایده جک مشروع برواسطه قیلیمق اوزره لازمکن تدابیری اتخاذا ایتک .

مابعدی وار

